

曼哈頓區區長

Gale A. Brewer (D)

大家好，我叫 **Gale Brewer**，是競選曼哈頓區區長的民主黨候選人。在過去的 40 多年中，包括我在市議會中十多年進步且富有成效的領導工作中，我領導大家創造了更多的公正和機會，讓政府更為平易近人和透明，並為我們的城市培育了更高品質的生活。我對於紐約人所製定的目標和現在和未來所面對的各種挑戰有我自己的願景。作為曼哈頓區的區長，我將利用我 40 年的經驗為您帶來創新的領導能力。從 2002 年開始，我在紐約市議會中代表上西區和北克林頓，並成功地通過了：國內首個保護家政工人的法律；標誌性的開放資料法律；寬頻互聯網訪問的擴展；創建了 **Bed Bug Advisory Board**（臭蟲顧問委員會）；改進了住宅條件；採取措施清除塗鴉、亂畫和鎖匠張貼的小廣告；禁止在城市公園和海灘上吸煙；我還起草了本市的帶薪病假法案，這樣工人們在生病時無需前往工作場所也能得到工資。我從哈佛的 **Kennedy School of Government** 獲得了碩士學位；在本市的 **Barnard** 學院和紐約市立大學的 **Baruch** 和 **Hunter** 等學院教授城市政策。作為曼哈頓區的區長，我將通過以下工作為你們服務：爭取實現公平和機會，曝光現有的不平等現象並與社區攜手維護我們各地區的特色；通過開發科技和社區計劃，識別並快速解決各種問題，讓我們的社區更清潔、更安全和更幸福，從而提升我們的生活品質。要想詳細地瞭解我，請訪問我的網站：GaleBrewer.com。我希望在 9 月 10 日您能支持我。謝謝大家。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人

曼哈頓區區長

Robert Jackson (D)

我是市議會議員 **Robert Jackson**。我參加了曼哈頓區區長的競選，因為我是一位兒童的宣導者、地區安全的鬥士和所有曼哈頓人民精力充沛的領袖。教育、為所有人提供平等機會的城市能夠造就一個人，而我就是一個例子。在成長階段，我們沒有什麼太多的東西。我們 9 個孩子是靠福利長大的。但是我努力工作，絕不放棄，獲得了大學文憑和成功的機會。作為學區委員會的主席，我起訴紐約州，要它改變欺騙我們孩子的、漏洞百出的學校經費分配程式，為此步行了 150 英里到 **Albany** 尋求支持，最後贏得了法庭判決，為紐約市公立學校的兒童帶回 160 億美元的資金。我 3 次被選為市議會的議員，期間我進行了艱苦的鬥爭並獲得了出色的結果 — 我領導了為所有學生提供良好公立學校教育的鬥爭，增加了 4,000 個新的學前班名額，讓人們團結起來簽訂了一個社區協議，批准哥倫比亞大學擴建，並保護平價住房；支援小型企業、保護工人權利並立足社區開展就業培訓。很多人說的好，做不到，但你可以相信：我說到做到。我已經準備好領導曼哈頓區改進我們的學校並創造新的就業機會；為我們的老年人提供幫助，確保曼哈頓是宜居的；並保護我們所有人的安全。我為得到以下人士的支持而自豪：市長 **David Dinkins**、眾議院議員 **Charles Rangel**、**United Federation of Teachers**（教師聯合會）和曼哈頓的數百位領袖。我請你也支持我。讓我們攜手來幹一番事業。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人

曼哈頓區區長

Jessica S. Lappin (D)

大家好，我是本市的女議員 Jessica Lappin。從 2006 開始，我有幸代表東區和 羅斯福的人們參加議會工作。我想告訴你有關我的一些情況，以及我為什麼希望你投票選我做區長。曼哈頓始終是我的家。我由一位單親母親撫養大，並是我們公立學校（Stuyvesant）的產物，現在是一位公立學校學生的母親。所以我瞭解曼哈頓家庭所面對的挑戰。因此，我的首要工作是讓曼哈頓成為中產階級和工人家庭的宜居之地。這意味著我會關注住宅、就業和我們的學校。我是一位強有力的、代表租戶利益的領導者。我將繼續努力保留並增加平價住房。我還會爭取引入 Cornell-Tech 校園，這會為我們帶來成千上萬的工作崗位。作為一位公立學校學生的母親，我知道高品質的學校有多麼重要。經我努力爭取，新建了 5 棟學校樓，擴大了學前班，培養了更多有天賦的孩子。作為老人委員會的主席，我領導人們挽救了 100 個老人中心並保留了上門送餐服務資金。作為區長，我會關注對婦女重要的各種問題，如擴大兒童護理範圍和捍衛我們的選擇權利。我編寫過法律，紐約時報和 NARAL（全美墜胎權利行動聯盟）讚揚過我制止反墮胎極端分子引誘婦女進入假冒的計劃生育診所。我很自豪地宣佈，以下人士都支持我：眾議院女議員 Carolyn Maloney、州議員 Liz Krueger、Brad Hoylman、Tom Duane、Gay & Lesbian Independent Democrats（男女同性戀獨立民主黨），y de tener el apoyo de tantos colegas hispanos — el Senador Jose Serrano, el Asambleísta Francisco Moya y la Concejal Julissa Ferreras。我希望你們能為我投票，讓我作為曼哈頓下一屆區長為大家服務。謝謝大家。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人

曼哈頓區區長

Julie Menin (D)

大家好，我是 Julie Menin —曼哈頓區區長的民主黨候選人。Hola, soy Julie Menin estoy corriendo como Demócrata para Presidenta del condado de Manhattan.像 Nydia Velazquez、Deborah Glick 和 Adriano Espaillat 等領袖支持我競選的一個原因是：我是一個專門挑“難題”來解決的人。作為本地社區委員會的主席，我帶頭支持為 9/11 的受害者提供醫療服務的法案，並與那些妨礙下曼哈頓復興的保險公司和官僚主義者進行鬥爭。我作為 Lower Manhattan Development Corporation（曼哈頓下城發展公司）的董事，嚴格監督並曝光了浪費現象，為消費者贏得了 Con Ed 高達 2 億美元的賠償。我將利用我的社區委員會經驗改革曼哈頓的土地使用情況，利用創新的計劃實現更多平價住房，新建更多的教室和更多的開放綠地。請訪問 juliemenin.com，瞭解我為人民奮爭和解決問題的記錄，並且我希望您在 9 月 10 日為我投票。Por favor aprenda mas sobre mi trayectoria y experiencia enfrentandome a diversos retos y solucionando problemas en juliemenin.com Le pido su voto el 10 de septiembre.

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人